

Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Институт филологии и языковой коммуникации
Кафедра журналистики и литературоведения

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
_____ Анисимов К. В.
« ____ » _____ 2019 г.

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

42.03.02 Журналистика

**ТЕМА РОССИИ В НЕМЕЦКИХ СМИ
(НА ПРИМЕРЕ ИНТЕРНЕТ-ВЕРСИЙ ГАЗЕТ FRANKFURTER
ALLGEMEINE ZEITUNG, SÜDDEUTSCHE ZEITUNG, DIE WELT)**

Руководитель _____ канд. филол. наук, доц. А.В. Гладилин
Выпускник _____ М.А. Цой
Нормоконтролер _____ ст. преподаватель Д.А. Устюжанина

Красноярск 2019

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
1 Теоретические подходы и методика исследования в вопросах темы России в немецких СМИ	7
1.1 Средства массовой информации при построении медиаобраза нации	7
1.2 Немецко-российские отношения и их медиа-презентация	10
1.3 Методы исследования и проект выборки	12
2. Эмпирические результаты исследования	18
2.1 Frankfurter Allgemeine Zeitung	21
2.2 Süddeutsche Zeitung	29
2.3 DieWelt	33
2.4 Сравнение и выявление взаимосвязей тем России в выбранных газетах	37
Заключение	44
Список использованных источников	46
Приложение A Ein ungleiches Paar	49

ВВЕДЕНИЕ

Имидж государства определяет отношение к нему за рубежом и влияет на проведение внешней политики и международного взаимодействия.

Одним из основных источников формирования образа России в двадцать первом веке на Западе, являются печатные СМИ и то, какую картину они создают, поскольку именно они играют огромную роль в установлении интернациональных контактов, особенно в сферах политики, экономики и культуры.

Средства массовой информации предоставляют нам информацию, создают образы социальной и политической реальности в наших умах. В построении образов зарубежных стран средства массовой информации имеют особое значение, поскольку внешнеполитические события происходят в основном за пределами государства. Только около 21 процента россиян имеют загранпаспорт, только 10 процентов когда-либо были за границей, только 2 процента регулярно путешествуют [Тищенко, Мусаткина, 2017]. Вряд ли россиянин знает зарубежные страны по личному опыту, и именно здесь вступает в игру наше «окно в мир» –СМИ. По мнению бывшего корреспондента ARD Габриэле Кроне-Шмальц, опосредованный имидж страны, который зародился в качестве твердого шаблона, согласуется только в самых редких случаях с фактическими обстоятельствами. Что касается России, то существует «огромное расхождение между действительностью в стране и стереотипами, которые все еще остаются в умах Запада» [Krone-Schmalz, 2007, s. 30].

Всё вышеперечисленное определяет **актуальность** нашего исследования – изучение темы России в дискурсе СМИ за период с апреля 2018 года до мая 2019 года. Этот вопрос представляет большой интерес для рассмотрения в подобных масштабах, что и обусловило выбор темы анализа.

Степень разработанности обозначенной нами проблемы изложена в трудах У. Липпманна, Е.Н. Богдана, фон Бассевица, Н. Лумана, И. Макулкиной.

Объектом исследования являются публикации, созданные в немецких интернет-версиях газет «Frankfurter Allgemeine Zeitung», «Süddeutsche Zeitung», «Die Welt».

В качестве предмета изучения выступает тема России в публикациях интернет-версий указанных выше газет.

Целью настоящего исследования является описание освещения темы России в интернет-версиях немецких газет «Frankfurter Allgemeine Zeitung», «Süddeutsche Zeitung», «Die Welt».

Для достижения поставленной цели нам предстояло решить следующие **задачи**:

— изучить теоретические подходы и методики исследования темы России в немецких СМИ;

— осуществить эмпирическое исследование интернет-версий немецких газет «Frankfurter Allgemeine Zeitung», «Süddeutsche Zeitung», «Die Welt» по вопросу представленных в них темы России.

Перед проведением исследования мы предположили, что картина России, написанная немецкими журналистами, изображает Россию предпочтительно в негативном свете, то есть Россия – страна, которой не всегда можно доверять, а значит вести продуктивное международное сотрудничество.

Гипотеза исследования: образ России, созданный в немецких интернет-СМИ «Frankfurter Allgemeine Zeitung», «Süddeutsche Zeitung», «Die Welt» носит негативный характер.

В качестве исследовательского материала мы использовали статьи из интернет-версий немецких газет «Frankfurter Allgemeine Zeitung», «Süddeutsche Zeitung», «Die Welt» за период с апреля 2018 до мая 2019 года.

Для решения поставленных задач нами были использованы такие **методы исследования**, как

– интерпретации и сравнительный анализ языкового материала – интернет-статей из газет «Frankfurter Allgemeine Zeitung», «Süddeutsche Zeitung», «Die Welt»;

– количественный и качественный контент-анализ содержимого статей из немецких СМИ.

Научная новизна исследования обусловлена:

– использованием актуальной информации за апрель 2018 – май 2019 года;

– выявлением лексических единиц, применяемых для создания образа России;

– параллельным сравнением образа России в нескольких надежных и уважаемых СМИ Германии.

Теоретическая значимость исследования состоит в рассмотрении формирования медиакартины России в немецких СМИ, посредством лексических единиц на основе современных (за 2018-2019 год) данных.

Практическая ценность исследования заключается в использовании полученной нами информации в процессе обучения студентов таким дисциплинам, как современная зарубежная журналистика, межкультурная коммуникация, страноведение.

Структура и объем работы: настоящая работа представлена введением, основной частью, заключением, списком литературы и приложениями.

Во введении дается обоснование актуальности и выбора темы исследования, определяются объект, предмет, цель, задачи и методы исследования, а также его научная новизна, теоретическая и практическая значимость; формулируется гипотеза.

Основная часть исследования, представленная двумя главами, посвящена последовательному решению поставленных задач. Первая глава состоит из трёх

разделов и посвящена анализу теоретических основ формирования образа России в СМИ. Рассматриваются способы формирования медиаобраза страны и актуальные приемы на примере западных стран. Приводится экскурс в немецко-российские отношения и их медиа-презентацию. Дается обоснование выбора методов исследования и представляется их характеристика.

Вторая глава содержит материалы исследования трёх немецких СМИ: «Frankfurter Allgemeine Zeitung», «Süddeutsche Zeitung», «Die Welt» и сравнение образов России в каждом из выбранных нами СМИ.

В заключении подводятся итоги проведенного исследования, формулируются общие выводы, намечаются перспективы дальнейшего исследования в этой области.

Настоящая работа содержит 49 страниц и включает в себя пять таблиц, четыре иллюстрации, 1 приложение.

Объем исследуемого материала составил 3820 лексических единиц из 750 публикаций.

Библиографический список представлен 25 наименований.

1 Теоретические подходы и методика исследования в вопросах темы России в немецких СМИ

В настоящей главе были заложены теоретические основы дипломной работы. В ней мы рассматривали вопрос значения средств массовой информации на процесс формирования образа нации. В Главе 1 мы изучили тему германо-российских политических отношений. Сделали обзор передачи образов реальности средствами массовой информации, а также влияния СМИ на общественное мнение. Освоили основные положения и концепции количественного и качественного контент-анализа СМИ.

1.1 Средства массовой информации при построении медиаобраза нации

Термин «образ нации» относится ко всей совокупности идей, стереотипов и мнений о нации, которые объединены в однородный образ [Makulkina, 2013, s.145]. Образ нации появляется через средства массовой информации, исторический и личный опыт, ожидания. В процессе формирования образанации средства массовой информации играют центральную роль, поскольку они не только служат для информации и развлечений, но и оказывают непосредственное влияние на общественное мнение. Они решительно определяют, о чем говорят в обществе, какова актуальность темы, как она сообщается и какие аргументы обсуждаются [Pütz, 2010, s.206]. В этом контексте вспоминается известное изречение социолога и социального теоретика Николаса Лумана: «То, что мы знаем о нашем обществе, о мире, в котором мы живем, мы знаем через средства массовой информации» [Luhmann, 2017,s.55]. По его убеждению, реальность «конструируется» средствами массовой информации: средства массовой информации, таким образом, не являются пассивными агентами реальности, но создают свою собственную

версию реальности, создавая тем самым свою собственную реальность [Luhmann, 2017,s.55].

В частности, при освещении вопросов внешней политики, которые обычно имеют место за пределами нашей непосредственной близости, средства массовой информации влияют на наше восприятие реальности, так что мы «видим государства, события или страны, представленные в терминах журналистских целей» [Makulkina, 2013,s. 146].

В большинстве случаев читатели не могут проверить предоставленную информацию, а просто должны принять ее. Поэтому, согласно фон Басвицу, очевидно, что средства массовой информации распространяют и укрепляют национальные стереотипы и искаженные взгляды [VonBassewitz, 1990, s.23]. В этом процессе СМИ производят так называемые «дискурсивные события» [Jäger, 1999, s.142], которые с точки зрения масштабов и важности не обязательно соответствуют «реальным» событиям.

Е.Н. Богдан в статье «Медиаобраз России как понятие теории журналистики» отмечает, что именно журналистские тексты «участвуют в структуре медиаобраза, создаваемого медиаиндустрией. Кроме того, они сами несут в себе образ России[Богдан, 2007, с.125].

Проявление образа России выглядит у каждого автора по-своему. Каждое событие в жизни страны, интерпретированное журналистом, вносит свое дополнение в ее медиаобраз. Ведь именно через личность журналиста каждое из изданий, занимающее определенное положение в системе СМИ, вносит свое понимание в целостный образ страны» [Богдан, 2007, с.125].

Личность журналиста и его авторская позиция (и общая редакционная позиция, в том числе), получающая выражения в контексте воспроизведения конкретных реалий и событий действительности, оказывают значительное влияние на медиаобраз [Богдан, 2007, с.125]. Из этого следует, что любой автор может дать как адекватный образ того или иного описываемого на страницах издания явления, умело вписав его в целостный образ страны, так и исказить его.

Несколько факторов усложняют тщательное и «объективное» отражение реальности и скрывают непредвзятую точку зрения: «Отсутствие корреспондентов и реальных экспертов, экономическое давление и популярные новости, а также стереотипы и предрассудки могут означать, что медиареальность иногда очень уникальна» [Bläser, 2014, s.50].

Медиаобраз нации создается средствами массовой информации с использованием метафор, стереотипов и коллективных символов. Эти три термина требуют краткого объяснения на данном этапе, потому что они являются важной частью исследования:

– метафоры делают нечто нематериальное осязаемым, открывают неизвестное через известное, абстрактное – через конкретное: «Метафора позволяет нам понимать относительно абстрактный или изначально неструктурированный предмет с точки зрения более конкретного или, по крайней мере, более структурированного предмета» [Lakoff, 1992, p. 135]. Из-за образности и творческой силы метафор журналисты сознательно прибегают к ним, чтобы эффективно изобразить и интерпретировать определенные события и произвести желаемые образы среди получателя [Makulkina, 2013, s. 147]. Это приводит к формированию стереотипов;

– термин «стереотип» был введен влиятельным американским журналистом Уолтером Липпманом в 1922 году. Под этим он понимает готовые «образы в умах» [Липпман, 2010, с. 150], которые мы имеем о некоторых вещах, событиях или социальных группах. Согласно Липпману, человеческое сознание имеет тенденцию упрощать и обобщать сложные факты, чтобы структурировать и интерпретировать события. Это приводит к упрощенным изображениям в виде готовых «общих Шаблонов мышления» [Липпман, 2010, с. 150], с помощью которых можно обнаружить реальность, включая изображения врагов;

– метафоры и стереотипы, образы и клише объединены в одном понятии: коллективные символы. Литератор Юрген Линк понимает коллективный символизм как «совокупность так называемых образов культуры, совокупность

ее наиболее распространенных аллегорий и эмблем, метафор, экстремальных случаев, ярких моделей и ориентировочных тем, сравнений и аналогий» [Link, 2006, s.75].

Следовательно, образ нации приобретает символически сжатую, упрощенную форму и образует систему, которая «оказывает чрезвычайно сильное влияние на всех членов общества, видение, интерпретацию и понимание реальности» [Jäger, 2012, s.132]. Анализ освещения событий в СМИ позволяет приблизиться к этой системе, раскрыть структуру и реконструировать имидж России, что влияет на представление о внешнеполитической реальности в немецком обществе.

1.2 Немецко-российские отношения и их медиапрезентация

Историческое развитие формирует имидж страны, будь то друг или враг. Даже дискурсы – социальные дискуссии по конкретным темам носят исторический характер и не могут рассматриваться вне их контекста, конкретной культуры, идеологии и прошлого, социальных условий и властных отношений [Вороненкова, 2000, с.201]. Кроме того, исторические события обеспечивают важную помощь интерпретации для понимания нынешнего построения образов наций.

Блезер определяет отношения между Германией и Россией как «лучший пример традиционных отношений любви и ненависти» [Bläser, 2014, s.53]. Упомянутая здесь оппозиция «собственное-иностранное» принимает форму «дихотомии Восток-Запад», которая является скорее культурным, чем географическим разделением [Makulkina, 2013, s.170]. Даже если в наши дни немецко-российские политические отношения не характеризуются «ничем иным, как без напряжения», у Гёрца общая история за тысячу лет: «Один не всегда был врагом, но и хорошим другом» [Görtz, 2012].

В 18 веке, во время вооруженных конфликтов между Россией и Пруссией, на Западе возникли стереотипы «варварского, жестокого и угрожающего русского языка» [Вороненкова, 2011, с.52].

С середины XX века, были добавлены стереотипы о диктатуре и угнетении были. Негативный имидж России – опасной непредсказуемой «восточной» державы преобладал. Конфронтационные отношения во время двух мировых войн углубили образы страха и враждебности с обеих сторон и укрепили негативные стереотипы [Вороненкова, 2011, с.229].

С середины XX века до начала XXI века германо-российские отношения переживали разные, даже противоположные фазы: «от конфронтации холодной войны до эйфории перестройки и «стратегического партнерства» последних лет» [Danilouk, 2006, s.60]. Макулкина пишет, что в период холодной войны новые негативные стереотипы о России сформировавшиеся через призму страны, которые до сих пор воспринимаются сегодня [Makulkina, 2013, s.192]. Кроме того, «общие лозунги 1990-х годов о России («мафия», «ядерная опасность», «хаос», «homosovjeticus») были заменены новые в 2000-х годах, которые снова и снова появляются в новостях: «коррупция», «новые богатые», «олигархи» и «нуждающееся население» [Makulkina, 2013, s.192].

Немецкие и российские журналисты признают, что немецкий образ русских характеризуется клише и предрассудками, что средства массовой информации сознательно формируют стереотипы. Отсутствует дифференцированная реальность, старые предрассудки в отношении конфликта между Востоком и Западом возобновляются, что в конечном итоге приводит к стереотипным и искаженным сообщениям [Вороненкова, 2008]. Г. Вороненкова подчеркивает, что «настроения постоянно менялись, в зависимости от политических событий и того, как они транслировались средствами массовой информации [Вороненкова, 2019, с. 36].

Недавние опросы общественного мнения жителей Германии о восприятии России показывают, что критические тенденции в Германии также

можно обнаружить в политических и теледебатах в общественном мнении обеих стран. Согласно исследованию, проведенному Институтом демоскопии им. Алленсбаха, 55 процентов немцев в 2008 году по-прежнему называли отношения между двумя странами «очень хорошими» или «хорошими» по сравнению с восьмью процентами в 2015 году. Напротив, 88 процентов считают нынешние отношения «менее хорошими» или «совсем не хорошими». Только восемь процентов населения Германии имеют хорошее мнение о Владимире Путине [Вороненкова, 2019, с.39]. Согласно опросу, проведенному американским исследовательским центром Pew Research Center, только 27 процентов немцев положительно относятся к России [Americans and Germans differ on approach to Russia, 2015].

Этот краткий обзор сложных политических отношений между Россией и Германией с точки зрения политики, средств массовой информации и населения подтверждает, что образы «незнакомцев», которые формируются в наших умах, имеют очень мало общего с «реальной реальностью». И эти изображения, переданные или сконструированные средствами массовой информации, являются показательным предметом исследования.

1.3 Методы исследования и проект выборки

«Контент-анализ – это эмпирический метод, который служит для анализа текстов в самом широком смысле. Он играет важную роль в социальных и коммуникационных исследованиях» [Merten, 2000, s.114]. Исследователь коммуникации и медиа Вернер Фрю определяет контент-анализ следующим образом: «Контент-анализ – это эмпирический метод для системного интересубъективного, понятного описания контента, формальных особенностей и средних значений (часто с целью создания помех на их основе) [Früh, 2011, s.29].

Посредством анализа контента необходимо сделать записи в контексте определенных аспектов исследования по их сложности, чтобы иметь

возможность соотнести их с контекстами, а также с реальностью. Этот эмпирический процесс реализуется и достигается в основном за счет измерения.

Центральные понятия в определении Фрю являются «системными» и «интерсубъективно понятными». Системно, контент-анализ должен основываться на структурированной исследовательской стратегии, которая позволяет переводить ее в конкретные операции с приемлемыми результатами [Früh, 2011, s.30].

Интерсубъективность в этом контексте означает полную независимость результатов от места проведения проверок, а также от исследователя.

Теоретически, анализ может быть сделан любым человеком в любом месте, аналогично случаю. «Таким образом, это повторяемое и, следовательно, «критикуемое» и «коммуникативное действие». Концепция интерсубъективной прослеживаемости основана на концепции объективности [Früh, 2011, s.50].

Анализ содержимого создает помехи, когда утверждения о действиях и способах действия исследуемого объекта генерируются из полученных данных. Хотя термин «помехи» часто выводится из результатов анализа, но сам по себе не является частью метода.

В дополнение к воспроизводимости, Фрю видит главное преимущество контент-анализа в том, что он нейтрален по отношению к объекту исследования. «В отличие, например, от анкеты, нет возможности влиять на объект исследования и, следовательно, на результаты исследования. Исследователь может работать совершенно независимо от предмета, места и времени» [Früh, 2011, s.55].

Следует отметить, что не существует правильной, жесткой формы контент-анализа, однако именно этот метод можно дифференцировать в зависимости от требований с точки зрения их критериев в нескольких точках.

Так, например, Блицер различает четыре типа анализа контента:

- простейшей моделью и основой этой работы является частотный анализ. Это, в первую очередь, о классификации элементов текста и определения частоты появления выбранных элементов в нём;
- анализ валентности также оценивает такие элементы, как классические «позитивные», «нейтральные» и «негативные»;
- определение уровня выраженности этой оценки является характеристикой анализа интенсивности;
- анализ непредвиденных обстоятельств является четвертой формой. Это связывает появление определенных элементов языка с другими выражениями [Blizer, 1988, s.139].

Поскольку эта работа не только включает в себя подсчет существующих статей в газетах, но и оценивает их, она имеет в основном характеристики частотного и валентного анализа, а также анализа интенсивности.

В науке часто проводится различие между количественным и качественным анализом содержания. По словам Филиппа Майринга, существуют возможности для дифференциации, например, в отношении концептуальной формы, измерения, научного понимания и методической процедуры. В то время как количественные термины метрифицируются путем подсчета, в качественном выражении происходит классификация контента по различным областям [Mayring, 2000, s.20].

Дифференциация типов контент-анализа становится существенной и столь же очевидной в зависимости от применяемого уровня измерения:

- если сделать только простейшую классификацию в соответствии с аспектом «равенство – разнообразие» (уровень номинальной стоимости), это качественный анализ;
- все дополнительные процессы, такие как создание ранжирования (порядковая шкала) или продолжение нулевой точки (интервальная шкала) и определение единиц измерения (шкала отношений), являются количественными.

Объяснение общих законов, согласно пониманию ученых, явно следует считать количественным. «В понимании индивидуальных отношений, однако, заключается качественный аспект» [Mayring, 2000, s.23]. Когда методологический подход является дедуктивным (руководствуясь теориями и гипотезами), Майринг говорит о количественном анализе. Однако, если процедура носит индуктивный характер (на основе имеющегося текстового материала), Майринг считает это качественным» [Mayring, 2000, s.23]. Однако такое разделение в методологии, а также в других рассматриваемых областях не всегда является значимым в практическом процессе исследования.

«Нельзя проводить различия между количественным и качественным контент-анализом, потому что обе процедуры тесно связаны» [Schaffrath, 1999, s.20]. Эта оценка подчеркивает предположения Фрю. Он считает, что в каждую форму анализа неизбежно включаются элементы другой формы. Для каждого количественного анализа требуется качественный процесс определения более поздней ведущей системы категорий. Таким образом, количественно и качественно элементы не четко различимы. Скорее, они обуславливают друг друга.

Таким образом, это метод контент-анализа представляет собой гибрид дедуктивно построенного количественного и качественного процесса, который дополнительно содержит многочисленные элементы и принимает во внимание частые связи.

Решающей для применения анализа контента, а также удобства использования результатов является выбранная система категорий (проект выборки). Проект выборки имеет кодировку испытательного материала и, следовательно, отвечает за надежность и достоверность всего исследования [Schäfer, 2007, s.289]. Он формирует центр любого контент-анализа. «Система категорий решает, какие признаки следует собирать и как их следует анализировать» [Schaffrath, 1999, s. 27]. Эта основа любого контент-анализа и позволяет подразделить материал исследования на отдельные подизмерения, относящиеся к цели исследования.

Для анализа сначала разрабатывается схема, которая затем должна быть проверена в предварительном тесте на ее применимость в отношении материала, подлежащего исследованию. Проведённые тесты приводят к нескольким незначительным изменениям, таким как избежание дублирования и конкретизаций отдельных категорий. Полученные категории должны быть задокументированы в таблице 1 (шаблон для контент-анализа материалов). Образец таблицы приведён ниже.

Таблица 1 – Описание категорий и единиц анализа (шаблон для контент-анализа материалов)

Категория анализа	Количество упоминаний (число и проценты)
Газета: выберите политическое направление газеты	
Либеральная, консервативная, либерально-консервативная	
Ключевые слова: посчитайте количество ссылок на каждую категорию	
Российская Федерация	
Россия	
Русский, русская, русское, русские	
Владимир Путин (Путин)	
Дмитрий Медведев (Медведев)	
Алексей Навальный (Навальный)	
Скрипаль	
Олег Сенцов	
Москва	
Санкт-Петербург	
Чемпионат Мира по футболу	
Кремль	
Крым	
Ключевые темы: посчитайте количество статей на каждую категорию	
Международные отношения	
Национальная безопасность	

Продолжение таблицы 1

Безопасность граждан	
Спорт, туризм, досуг	
Культура и искусство	
Субъекты коммуникации: посчитайте количество ссылок на каждую категорию	
Зарубежный журналист	
Российский журналист	
Эксперт, исследователь, специалист	
Политик, чиновник	
Рядовой гражданин	
Редакция, СМИ	
Тональность всей публикации: определите тональность всей газетной публикации	
нейтральная, серьезная, взвешенная	
негативная	
позитивная	

Единицами счета в таких случаях являются слова, словосочетания, предложения, абзацы.

Переменные, а также инструкции кодирования выбираются таким образом, чтобы их оценка в смысле анализа могла использоваться для подтверждения или опровержения установленной гипотезы.

В Главе 2 мы представим результаты анализа трёх надрегиональных СМИ Германии. Последний этап анализа – количественный и качественный контент-анализ может быть понят как квинтэссенция настоящего исследования. Так как в предстоящем разделе мы суммируем в форме тезисов основные интернет-СМИ, которые формируют темы России в Германии, а также то, какие политические интересы и обстоятельства лежат в их основе. При упоминании источника будут использоваться следующие сокращения: FAZ – Frankfurter Allgemeine Zeitung, SZ – Süddeutsche Zeitung.

Подводя итог Главе 1 мы можем сделать следующие выводы:

Средства массовой информации создают медиаобраз нации при помощи метафор, стереотипов и коллективных символов. СМИ играют основную роль в вопросе формирования медиаобраза нации, так как они являются важнейшим источником формирования общественного мнения. Следует отметить, что

именно средства массовой информации определяют не только актуальность того, о чем говорят в обществе, но и то, какие доводы и мотивы предлагаются для обсуждения.

Немецкие и российские журналисты признают, что зачастую образ русских формируется за счет предрассудков и стереотипов, при этом отмечается отсутствие той дифференцированной реальности, которая существует.

Эмпирический метод, коим является контент-анализ, занимает важную роль в социальных и коммуникационных исследованиях. Именно этот метод даёт глубокую независимую результативность. Решающим для использования анализа контента, а также удобства использования контент-анализа является проект выборки.

2 Эмпирические результаты исследования

База исследования

Базой настоящего исследования по вопросу темы России в немецких СМИ послужили публикации на интернет-сайтах таких газет, как Frankfurter Allgemeine Zeitung», «Süddeutsche Zeitung», «Die Welt».

Проект выборки

Проект выборки был осуществлен в несколько этапов:

1 этап. На первом этапе единицей отбора являлись публикации выбранных изданий за период с 1 мая 2018 г. по 1 мая 2019 г., в которых содержалось упоминание о России. Общий объем статей составил 750 сообщений. Данный анализ позволил выявить степень внимания к России в немецкой прессе, информационные подьёмы, а также темы и издания, в которых нашей стране уделялось наибольшее внимание.

2 этап. Вторым этапом стал отбор публикаций, вышедших в изданиях Frankfurter Allgemeine Zeitung», «Süddeutsche Zeitung», «Die Welt» за указанный

период. Издания были распределены по трём местам по количеству публикаций, посвященных темам России.

3 этап. На последнем этапе отбора мы вручную определили статьи, в которых вопросы России стали основной темой публикации.

Отбор газет осуществлялся согласно следующим критериям:

- издательство, концерн
- политическая направленность
- периодичность
- тираж
- география распространения
- аудитория

В настоящей работе нами были рассмотрены три общенациональные газеты, а именно «Frankfurter Allgemeine Zeitung», «Süddeutsche Zeitung», «Die Welt».

«Frankfurter Allgemeine Zeitung», FAZ (Франкфуртская всеобщая газета) – это либерально-консервативная и самая читаемая газета ФРГ, левее, чем «Welt», но правее, чем «Taz». Издаётся во Франкфурте-на-Майне. Тираж: 387 064 экземпляров. Основным акционером «Франкфуртер альгемайне», которая по своей структуре является акционерным обществом закрытого типа, является основанный в апреле 1959 года независимый фонд FAZIT (FAZIT-Stiftung gemeinnützige Verlags gesellschaft GmbH), и сама газета не зависит от какой-либо партии или политической организации. Её редакционная политика не зависит от одного человека (главного редактора), как это бывает в большинстве изданий, а определяется группой из четырех ответственных редакторов (в 2014 году: Вернер Д’Инка (нем. Werner D’Inka), Бертольд Колер (нем. Berthold Kohler), Гюнтер Нонненмахер (нем. Günther Nonnenmacher) и Хольгер Штельцнер (нем. Holger Steltzner)). Данная газета обладает одной из самых мощных для немецкой прессы корреспондентских сетей в разных странах мира. Кроме того, география распространения «Франкфуртер альгемайне» является

самой широкой на рынке немецких газет — издание ежедневно распространяется в 148 странах мира. По мнению большинства исследователей, характерной особенностью газеты является качественный анализ политических и экономических национальных и международных событий.

Читателями газеты, соответственно её собственным исследованиям, является экономический и политический истеблишмент страны.

Состав читателей газеты (в процентном соотношении) выглядит следующим образом:

- 59 % всего немецкого истеблишмента,
- 60 % всех менеджеров немецких банков,
- 66 % всех управляющих делами и генеральных директоров,
- 67 % всех занятых в стратегических отраслях планирования народного хозяйства,
- 60 % всех занимающих ключевые посты в области фондовых и валютных рынков, организаций, занимающихся недвижимостью,
- 64 % всех занятых в финансово-банковских отраслях,
- 64 % всех занятых в пенсионных и других социальных фондах, во внутриотраслевых финансово-кредитных областях.

«Süddeutsche Zeitung», SZ (Южнонемецкая газета) – это серьёзная газета, ближе к «FAZ», леволиберального направления, издаваемая в Мюнхене (концерн Süddeutscher Verlag). Несмотря на своё название, является общенациональной газетой. Тираж: 444 000 экземпляров. Газета позиционирует себя как «либерально-экономическое» издание. Большое внимание уделяется событиям культурной жизни.

«Die Welt» (Мир) – это правая, наиболее консервативная газета, принадлежащая крупнейшему немецкому издательскому концерну Аксель Шпрингэр СЭ (Axel Springer SE), специализирующемуся на выпуске массовой периодики. Тираж: 264 273 экземпляров. Считается влиятельной газетой на территории Германии (709 тыс. читателей). Является одним из создателей

творческого альянса LENA (Leading European Newspaper Alliance), куда также входят испанская El Pais, итальянская La Repubblica, французская Le Figaro, бельгийская Le Soir, а также швейцарские Tages-Anzeiger и Tribune de Geneve. Пользуется популярностью у представителей немецкой бизнес-элиты. Публикует много аналитических материалов.

Кодирование

Единицей анализа являлась печатная статья, посвященная теме России в немецких СМИ. В исследовании применялось манифестное и латентное кодирование публикаций. Так, с помощью манифестного кодирования осуществлялась фиксация следующей явной, открытой информации:

- количество и объем публикаций;
- размещение в газете;
- наличие иллюстраций;
- жанровое своеобразие материалов.

Применение латентного кодирования позволило расширить исследовательские возможности. Так латентным кодированием фиксировались эмоционально-изобразительные средства освещения вопросов России в СМИ Германии, субъекты коммуникации и их позиции, фактологическая обоснованность материалов, выделялись тематические блоки.

Кодирование было осуществлено в два этапа:

- на первом этапе происходило полужформализованное заполнение бланков контент-анализа. Все статьи были закодированы по изданию, дате публикации, объему и прочему, происходило кодирование всех информантов, указывались все темы, затрагиваемые в статье.

- на втором этапе собранные данные были организованы в концептуальные категории, тематические блоки, которые затем были использованы при анализе данных.

2.1 Frankfurter Allgemeine Zeitung (FAZ)

В 250 новостных материалах было рассмотрено множество различных тем, которые в целом дают представление о России. Круг вопросов охватывал дипломатические отношения и военные конфликты, внутренние отношения и экономику, а также личность Владимира Путина и других известных политических деятелей.

В частности, можно выделить следующие компоненты с апреля 2018 года по май 2019 года (в порядке убывания их частоты):

- российско-американские отношения;
- Чемпионат Мира по футболу;
- дело Скрипалей;
- российско-немецкие отношения;
- украинский конфликт;
- Северный поток – 2;
- встреча Ким Чен Ына и Владимира Путина во Владивостоке;
- арест Олега Сенцова;
- задержания Алексея Навального;
- русская пропаганда, напрямую связанная с личностью Владимира

Путина.

Таблица 2 – Контент-анализ статей из Frankfurter Allgemeine Zeitung

Категория анализа	Количество упоминаний	Качество (% соотношение)
Газета: либерально-консервативная.		
Ключевые слова:		
Российская Федерация	50	4%
Россия	175	14%
Русский, русская, русское русские	81	6%

Продолжение таблицы 2

Владимир Путин (Путин)	226	18%
Дмитрий Медведев (Медведев)	18	1%
Алексей Навальный (Навальный)	49	4%
Скрипаль	131	10%
Олег Сенцов	54	4%
Москва	112	9%
Санкт-Петербург	60	5%
Чемпионат Мира по футболу	195	15%
Кремль	74	6%
Крым	34	4%
Ключевые темы:		
Международные отношения	157	63%
Национальная безопасность	15	6%
Спорт, туризм, досуг	64	25%
Культура и искусство	5	2%
Субъекты коммуникации:		
Зарубежный журналист	41	16%
Российский журналист	25	10%
Эксперт, исследователь, специалист	20	8%
Политик, чиновник	2	1%
Рядовой гражданин	0	0%
Редакция, СМИ	162	65%
Тональность всей публикации:		
нейтральная, серьезная, взвешенная	167	67%
негативная	51	20%
позитивная	32	13%

Исходя из данных, приведённой выше таблицы 2, мы видим, что большая часть публикаций посвящена отношениям России на международной арене, а именно сотрудничеству с США, Германией и Украиной. Также внимание уделено Чемпионату Мира по футболу 2018 и делу Скрипалей. Чтобы наиболее четко увидеть позицию FAZ по этим темам, мы рассмотрели несколько показательных материалов по этим вопросам и составили их общую картину.

Блок российско-американских отношений имеет наибольшее число публикаций в теме международных отношений. Он представлен 61 материалом

из интернет-версии газеты FAZ. Отношения России и США глазами издания, можно охарактеризовать как довольно напряженные, ни одна из стран переговоров не хочет идти на компромисс. Так, в материале от 11.04.2018 в заголовке поставлена фраза: «Trump: „Mach Dich bereit, Russland“» («Трампа: «Готовься, Россия»). В тексте идет речь о споре стран по поводу Сирии, президент США угрожает начать ракетный обстрел Сирии («Der amerikanische Präsident kündigt auf Twitter Raketen angriffe auf das Land an»), в то время как Россия считает это теорией заговора («Russland reagiert mit Verschwörungstheorien»). В этом материале FAZ не выражает поддержку ни одной из сторон, СМИ приводит комментарии не только Дональда Трампа из Твиттера, но и российского дипломата Марии Захаровой, для которой слова Трампа не имеют весомого значения, она делает акцент на невиновности Сирии: «Умные ракеты должны лететь в сторону террористов, а не законного правительства, которое несколько лет борется с международным терроризмом на своей территории». Также в материале представлено мнение президента Франции Эммануэля Макрона заявившего, что нападения на «химический потенциал» в Сирии возможны. Франция обменивается мнениями с партнерами, особенно с Соединенными Штатами и Соединенным Королевством. Канцлер Германии напротив отказывается участвовать в нападении, она выразила сожаление по поводу того, что Совет Безопасности ООН до сих пор не вынес никакого решения по этому вопросу.

В тексте от 13.04.2018 сказано, что немцы считают Трампа опаснее, чем Путина («Deutsche halten Trump für gefährlicher als Putin»). Большинство жителей Германии не видят главную ответственность из-за недавнего усиления напряжения между Востоком и Западом за Россией. Согласно опросу, опубликованному Институтом Форса в пятницу от имени Wiese Consult GmbH, половина респондентов считает, что виновата Америка. Четверть возлагают ответственность на Россию, семь процентов — на государства Европейского Союза и восемь процентов — в равной степени на всех стран-участниц.

Только семнадцать процентов респондентов заявили, что боятся России. Более четверти считают, что американский президент Дональд Трамп представляет большую угрозу для мира, чем его российский коллега Владимир Путин. За медленную отмену экономических санкций против России в опросе высказались пятьдесят пять процентов участников, за ужесточение высказались тринадцать процентов.

Блок украинского конфликта включает в себя 31 статью и содержит информацию о санкциях против Украины, отношении Владимира Путина к новому президенту Украины Владимиру Зеленскому и аннексию Крыма.

В публикации от 01.11.2018 с заголовком «Russland verhängt Sanktionen gegen Ukraine» («Россия вводит санкции против Украины») FAZ преподносит сухие факты, однако Россия выглядит довольно устрашающе, так как из-за санкций пострадали судьи Конституционного Суда Украины, украинские парламентарии и чиновники Администрации Президента. Министр внутренних дел Арсен Аваков и глава внутренней разведывательной службы Василий Гризак также могут быть найдены в санкционном списке.

В публикации от 24.04.2018 специальный корреспондент FAZ в Москве пишет: «Russland verstärkt die Anbindung der besetzten ostukrainischen Gebiete. Deren Bewohner können laut eine Mittwoch von Präsident Wladimir Putin unterzeichneten Dekret „auf vereinfachte Weise“ und mit einer Bearbeitungsdauer von bis zu drei Monaten die russische Staatsangehörigkeit halten» («Россия укрепляет связи в оккупированных восточно-украинских территориях. В соответствии с указом, подписанным президентом Владимиром Путиным в среду, жители могут получить российское гражданство "в упрощенном порядке" и со сроком обработки заявления до трех месяцев»). Несмотря на то, что в тексте приводится позиция украинского советника Владислава Суркова, по мнению которого, «этот шаг Путина можно считать «долгом России перед людьми, которые говорят и думают по-русски, которые сейчас находятся в сложной ситуации из-за репрессивных действий киевского режима», основной акцент материала сделан на концовке. В ней сказано, что украинские политики видят в

указе подготовку к открытому военному вмешательству России. В годы, предшествовавшие российско-грузинской войне в 2008 году, российские паспорта были выданы жителям Абхазии и Южной Осетии. Тогда «защита российских граждан» была названа причиной вторжения в соседнюю страну.

В публикации от 04.12.2018 «Putins Krim 2.0» («Путинский Крым 2.0») присутствует явная критика российского президента в отношении его действий с Крымом. Виталий Шкляр пишет: «Mit der Annexion der Krim sicherte Wladimir Putin sich den Rückhalt der russischen Bevölkerung. Ein weiterer geopolitischer Erfolg könnte ihm helfen, seine Macht trotz wirtschaftlicher Stagnation zu festigen» («С аннексией Крыма Владимир Путин заручился поддержкой русского населения. Еще один геополитический успех может помочь ему консолидировать свою власть, несмотря на экономический застой»). Но даже получение Крыма не помогло президенту полностью удержать власть. Автор указывает на падения уровня доверия к президенту после повышения пенсионного возраста: «Daher sank laut Umfragen die Unterstützung für Putin in der Bevölkerung um mehr als zwanzig Prozentpunkte im Vergleich zum März, als er offiziell 76 Prozent der Stimmen erhalten hatte» («Так, согласно опросам, поддержка Путина среди населения упала более чем на двадцать процентов с марта, когда он официально получил 76 процентов голосов»).

Дело Скрипалей также заняло весомое место в рассмотренных материалах. Нами было рассмотрено 25 текстов по этой теме. Большая часть текстов в начале расследования призывает к диалогу с Россией. В публикации от 02.04.2018 «Russland kündigt Vorschlag zur Untersuchung an» («Россия объявляет о проведении расследования») FAZ пишет: «Die Ausweisung von Diplomaten vergiftet das Verhältnis zwischen Russland und dem Westen. Diese Woche dürften die Ermittlungen im Fall Skripal mehr in den Fokus rücken» («Изгнание дипломатов отравляет отношения между Россией и Западом. На этой неделе расследование дела Скрипаля должно быть более сфокусированным»). Однако, по мере проведения экспертиз, причастность

России становится всё более очевидной и FAZ меняет свою точку зрения. В тексте от 24.02.2019 «Der dritte Attentäter» («Третий убийца»), София Драйсбах пишет о непосредственном участии российских властей в попытке скрытия следов Сергея Федотова (наст. имя Денис Сергеев): «Die russischen Behörden hätten offenbar beispiellose Maßnahmen ergriffen, um die Spuren der Existenz Sergejews zu beseitigen...» («Российские власти, кажется, предприняли беспрецедентные шаги, чтобы стереть следы существования Сергеева...»).

Владимир Путин отзывался о Скрипале негативно. Это подтверждает публикация от 03.10.2018 с заголовком «Putin bezeichnet Skripal als „Verräter“ und „Dreckskerl“» («Путин называет Скрипаля „предателем“ и „ублюдком“»), в которой Москва продолжает отвергать свою причастность в отравлении.

Российско-немецкие отношения в глазах FAZ всё еще переживают кризис. В статье от 10.05.2018 «Deutsche Russlandpolitik muss international Verantwortung übernehmen» («Политика Германии в отношении России должна взять на себя международную ответственность») Лиана Фикс пишет, что кризис усилился после украинского конфликта и причины кризиса лежат глубже, чем на двустороннем уровне. Автор отмечает тот факт, что «улучшение немецко-российских отношений без учета европейского и глобального контекста сегодня невозможно».

Также в материале от 19.08.2018 «Vorsicht vor Halluzinationen» («Остерегайтесь галлюцинаций»), Клаус-Дитер Франкенберг замечает, что «несколько лет назад немало политиков и бизнесменов в Германии были убеждены, что Германия и Россия являются стратегическими партнерами. То, что это было и является иллюзией, было выявлено аннексией Крыма, действиями России на востоке Украины и кибератаками на Западе». Сложность успешного сотрудничества заключается и в поведении Владимира Путина на международной арене. По словам автора, «он не является ярким примером усилий к мировому взаимодействию. Посмотрите на Восточную Украину, Сирию. Поэтому в мантре о том, что Москва необходима для разрешения конфликтов, тоже есть галлюцинации».

Блок темы Чемпионата Мира по футболу 2018 разделился на два смысловых аспекта: спорт и политика. Количество публикаций в аспекте политики примерно равно текстам о спорте — 32 и 28 текстов соответственно.

В комментарии от 14.06.2018 «Zu Gast in Putins Reich» («В гости к путинскому царству»), Фридрих Шмид критикует положение вещей в России, его пугает, как много несправедливого скрывается за обёрткой Чемпионата Мира по футболу: «Поклонники Чемпионата увидят страну, которая выросла, а не только двенадцать стадионов. Те, кто ассоциирует Россию с советской скорбью, могут корректировать своё представление о России: в парках молодые люди катаются на скейтборде; вы можете заказать такси на своем смартфоне, оплатив его с помощью кредитных карт, заказать гамбургеры и суши в хороших ресторанах на английском языке...страна представляется как космополитическая и современная. Но это только часть правды». На самом деле автор затрагивает темы денежного неравенства, отсутствия фактического права выбора правящей верхушки, коррупции, политзаключенных и пыток ЛГБТ.

Также FAZ исследовало тактику тренера Сборной России Станислава Черчесова и в материале от 07.07.2018 «Der Bär» («Медведь»), автор текста Кристиан Айхлер сравнил игроков сборной с зоопарком: «В России скоро появится целый зоопарк новых героев. Мускулистого бомбардира Артема Дзюбу на этой неделе назвали бизоном. Игоря Акинфеева — летчиком в воротах, орлом. А цирк в Омске объяснил, что даже работающий там попугай должен получить именную модель для подражания от команды Чемпионата мира. Кого, пока неизвестно. Может быть, от настоящей звезды сборной Станислава Черчесова?». Рассказывая об успехах россиян на футбольном поле, можно увидеть явное пренебрежение к персоне тренера и команде: «Усатый дрессировщик мало похож на попугая. Но обоим удалось сделать что-то неожиданное в прошлое воскресенье одновременно. Попугай отложил яйцо, хотя в течение многих лет его считали мужчиной. Тренер победил Испанию, хотя он и его люди годами считались трусами». Айхлер просто не может

поверить в успех российской сборной: Невероятно, кажется, больше ничего на этом чемпионате мира не может произойти. За исключением того, что Черчесов теряет медвежий покой».

2.2 Süddeutsche Zeitung

В рассмотренных нами 250 публикациях Süddeutsche Zeitung, темы России касались её места на международной арене, образа Владимира Путина, Чемпионата Мира по футболу, Данные контент – анализа статей представлены в таблице 3.

Таблица 3 – Контент-анализ статей из Süddeutsche Zeitung

Категория анализа	Количество упоминаний	Качество (% соотношение)
Газета: либерально-консервативная		
Ключевые слова:		
Российская Федерация	12	1%
Россия	119	10%
Русский, русская, русское русские	58	5%
Владимир Путин (Путин)	321	27%
Дмитрий Медведев (Медведев)	37	3%
Алексей Навальный (Навальный)	24	2%
Скрипаль	116	10%
Олег Сенцов	32	3%
Москва	173	14%
Санкт-Петербург	41	3%
Чемпионат Мира по футболу	138	11%
Кремль	62	5%
Крым	67	6%

Продолжение таблицы 3

Ключевые темы:		
Международные отношения	181	72%
Национальная безопасность	5	2%
Безопасность граждан	2	1%
Спорт, туризм, досуг	47	19%
Культура и искусство	15	6%
Субъекты коммуникации:		
Зарубежный журналист	72	29%
Российский журналист	14	6%
Эксперт, исследователь, специалист	36	14%
Политик, чиновник	7	3%
Рядовой гражданин	0	0%
Редакция, СМИ	121	48%
Тональность всей публикации:		
нейтральная, серьезная, взвешенная	201	80%
негативная	36	15%
позитивная	13	5%

Как и в FAZ, весомое количество публикаций посвящено месту России на международной арене. 102 материала рассказывают о напряженных отношениях России и США.

В статье от 08.06.2018 «Zurück zu G 8: Trump für Wieder auf nahme Russlands» («Вернуться к G 8: Трамп выступает за возвращение России»), SZ пишет, что «президент США Дональд Трамп хочет снова включить Россию в круг стран G7».

Однако в интервью от 16.07.2018 «Für Putin ist Trump ein nützlicher Idiot» («Для Путина Трамп — это полезный идиот») Пауль Катценбергер узнает у политолога Андрея Колесникова его позицию по вопросам российско-американских отношений. По словам политолога, Путин признает в первую очередь преимущества для себя, влияющие на мировой порядок в своих интересах. Чтобы исправить сложившуюся напряженную ситуацию между странами, необходимо «достигнуть прогресса в снижении западных санкций против России, с точки зрения разоружения или совместных военных действий

в Сирии, так у Кремля было бы больше ресурсов для внутренней социальной политики. Например, на увеличение пенсий.»

В блоке российско-немецких отношений в подавляющем числе текстов сделан акцент на важность сотрудничества с Россией, хотя политика Владимира Путина довольно жесткая.

В материале от 18.05.2018 «Zusammen arbeit muss sehr schwere Differenzen aushalten» («Сотрудничество терпит очень серьёзные разногласия») сказано: «Merkel betont den hohen Stellenwert des deutsch-russischen Verhältnisses, deutet aber auch Meinungsverschiedenheiten an» («Меркель подчеркивает важность германо-российских отношений, но также указывает на противоречия»). Важность стратегического сотрудничества стран во многом объясняется строящимся трубопроводом через Балтийское море Северный поток – 2. Обе страны видят в этом проекте экономическое значение, но Ангела Меркель говорит и о политическом смысле («Merkel und Putin erwähnten beide, dass das Projekt vor allem ein wirtschaftliches sei und kein politisches. "Aber es hat eben auch Implikationen", sagte Merkel»).

SZ называет политических лидеров двух стран «неравной парой» («ein ungleiches Paar»), в фотогалерее от 17.08.2018 читатель видит долгий путь Владимира Путина и Ангелы Меркель в построении сотрудничества (см. Приложение А). СМИ пишет: «Am Samstag empfängt Angela Merkel den russischen Präsidenten auf Schloss Meseberg. Beide sind sich oft nicht einig. Wenn er stichelt, bleibt sie ruhig. Oder verdreht die Augen. Ein Rückblick auf die vergangenen gemeinsamen Jahre» («В субботу Ангела Меркель принимает российского президента в замке Месэберг. Оба часто спорят. Если он колет, она остается спокойной. Или закатывает глаза. Оглядываясь на прошлые годы вместе»). Таким образом, SZ подчеркивает важность российско-немецких отношений, несмотря на все сложности переговоров.

Дело Скрипалей показывает Россию как не самую доброжелательную страну. В статье от 04.04.2018 «Russland beschuldigt Westen, neuen Kalten Krieg zu schüren» («Россия обвиняет Запад в разжигании Холодной войны») SZ

пишет: «Сергей Нарышкин, глава российской службы внешней разведки, сравнил отравление экс-шпиона Сергея Скрипала и его дочери Юлии с маневрами времен Холодной войны и сказал, что это было организовано британскими и американскими спецслужбами. Запад, из страха перед переменами, хочет построить вокруг России новый железный занавес».

Конфликт в Украине отражается в SZ объективно и со всех сторон, особую волну популярности в издании получили новости о готовности Путина встретиться с Зеленским и обсудить украинский конфликт и тема выдачи российских паспортов для жителей Восточной Украины.

В тексте от 27.04.2019 SZ пишет: «Putin will nach eigenen Angaben mit Selenskyj über dessen Haltung zum Minsker Friedensplan für den Osten der Ukraine diskutieren» («Путин претендует обсудить с Зеленским свою позицию по минскому мирному плану для восточной Украины»). СМИ пишет, что ход по выдаче паспортов похож на 2008 год, когда Москва направила войска в Грузию по мотивам защиты российских граждан. То есть действия президента могут привести к прямому контролю территорий Восточной Украины.

Тема Чемпионата Мира по футболу 2018 отличается показом России как страны очень любящей спорт и радующейся своим успехам на поле. В статье от 19.06.2018 «Russland läutet den Partymodus ein» («Россия провозглашает режим веселья») Йоханнес Аумюллер пишет, что, во время матча с Египтом, в перерывах между таймами болельщики напевали русские народные мелодии, такие как «Калинка» и «Катюша». В публикации от 01.07.2018 «Russland badet in Ekstase» («Россия купается в экстазе») Мартин Шнайдер подчеркивает, что Россия неожиданно победила сборную Испании на Чемпионате Мира. Автор красочно передал атмосферу на стадионе «Лужники» в момент исторического матча: «Шум раздулся. Он становился все больше и больше, звуковые волны встретились над средним кругом стадиона «Лужники» и объединились, в какой-то момент люди могли захватить их энергию. Они вылетели в Москву, и, вероятно, некоторые утки были поражены. Каждое действие игрока в белом праздновалось с жужжанием, как будто это было под ракетой, запущенной на

Байконуре. Выиграли: ура. Подход российской контратаки: обострение. Парад Акинфеева: люди подпрыгивали и обнимали друг друга».

Большую роль играет представление о России во время Чемпионата Мира. В комментарии от 12.06.2018 «Auf nach Russland!» («Вперед в Россию!») Ханс Гассер пишет, что даже если кто-то считает, что режим жестокий: люди в России не такие. Те, кто путешествует по стране, испытывают большую готовность им помочь и гостеприимство. Автор не оправдывает ошибки правительства: «Конечно, Путин и его режим могут быть неприятными. Крымская война и государственный допинг, сбитый самолет МН17: в результате этого происшествия погибли почти 300 человек». Но отмечает, что «никогда не следует приравнивать режим к людям, которые живут в этой стране. Любой, кто однажды рискнет приехать в Россию, заметит при входе в аэропорт, что там гораздо приятнее, чем в США. Никто не подвергает вас двойному допросу, вас ждет только короткая проверка визы и пожелание хорошего дня!».

2.3 Die Welt

В рассмотренных 250 публикациях присутствует множество различных тем. Круг вопросов охватывал дипломатические отношения и военные конфликты, внутренние отношения и экономику, а также личность Владимира Путина и других известных политических деятелей.

Таблица 4 – Контент-анализ статей из Die Welt

Категория анализа	Количество упоминаний	Качество (% соотношение)
Газета: консервативная		
Ключевые слова:		
Российская Федерация	25	1%
Россия	170	14%

Продолжение таблицы 4

Русский, русская, русское, русские	81	6%
Владимир Путин (Путин)	296	23%
Дмитрий Медведев (Медведев)	52	4%
Алексей Навальный (Навальный)	89	6%
Скрипаль	143	10%
Олег Сенцов	52	3%
Москва	158	12%
Санкт-Петербург	33	2%
Чемпионат Мира по футболу	101	8%
Кремль	77	5%
Крым	84	6%
Ключевые темы:		
Международные отношения	192	77%
Национальная безопасность	10	4%
Безопасность граждан	5	2%
Спорт, туризм, досуг	30	12%
Культура и искусство	13	5%
Субъекты коммуникации:		
Зарубежный журналист	72	29%
Российский журналист	10	4%
Эксперт, исследователь, специалист	32	13%
Политик, чиновник	5	2%
Рядовой гражданин	0	0%
Редакция, СМИ	131	52%
Тональность всей публикации:		
нейтральная, серьезная, взвешенная	155	62%
негативная	70	28%
позитивная	25	10%

Таблица 4 показывает, что основное внимание СМИ уделено международным отношениям России, а довольно весомая часть публикаций носит негативную тональность.

Тематические блоки остались практически прежними: основную часть материалов заняли российско-американские, российско-немецкие отношения, дело Скрипалей, конфликт на Украине.

Вопрос сотрудничества с США показан широко, с обсуждением различных вопросов: санкции, Украина, Сирия, Северный Поток 2, Венесуэла. Россия показана как серьезный противник, который имеет силу победить, но готов вступать в диалог с США.

В материале от 30.12.2018 «Putin bietet Trump „weitreichenden Dialog“ an» («Путин предлагает Трампу „далекоидущий диалог“») сказано, что президент России Владимир Путин хочет укрепить диалог с США в следующем году. Россия открыта для всесторонних переговоров по далеко идущей повестке дня, заявил глава Кремля в своем новогоднем письме президенту США Дональду Трампу. «Отношения являются важным фактором стратегической стабильности и международной безопасности», — говорится в воскресном письме.

Российско-немецкие отношения показаны со стороны санкций, так, в тексте от 29.11.2018 «Die Kanzlerin schlägt die Tür nach Russland wieder zu» («Канцлер снова закрывает дверь в Россию») Николаус Долл пишет, что немецкая экономика зависит от России и, с точки зрения экономической стабильности, санкции против России нужно ослабить или отменить. Однако Ангела Меркель даёт явный отказ: «Я знаю, что в этом вопросе в вашей груди бьются два сердца», - сказал канцлер на немецко-украинском экономическом форуме в Берлине в адрес представителей бизнеса. С одной стороны, они обеспокоены недавним конфликтом между Украиной и Россией, в то же время существует большой интерес к ведению бизнеса с Россией. Однако федеральное правительство будет придерживаться блокады торговых отношений. «Мы не налагаем штрафов. И я тоже желаю лучших отношений с Россией. Но есть нормы международного права, и мы не должны выбрасывать их за борт», — сказала Меркель.

Канцлер упомянула конфликты России с некоторыми соседними странами и бывшими республиками и территориями Советского Союза.

Канцлер Германии также критикует Владимира Путина за строительство крымского моста, так как он ухудшил условия судоходства, построив мост из аннексированного Крыма через пролив.

Ещё одной точкой преткновения в российско-немецких отношениях стал проект Северный поток — 2, а именно то, что Украина — это страна, через которую будет проходить газопровод в Германию. Автор пишет, что вероятно канцлер не сдастся до тех пор, пока Крым не вернут во владения Украины или пока эксперты не спрогнозируют резкий спад оборотов экономики Германии.

Дело Скрипалей показывает не только факты, но и предположения. Например в материале от 12.10.2018 «Geheimagenten vom Lande – Wo kommen die russischen Spione her?» («Агенты земельных секретов — откуда приходят русские шпионы?») сказано, что Александр Мишкин, предположительно отравивший Сергея Скрипаля, вырос в деревне Лойга, которая прославляет его как национального героя. Die Welt отмечает, что многие русские секретные агенты приезжают из таких пустынных мест. Военная карьера часто является для них единственным выходом.

Тема Чемпионата Мира по футболу освещена не столь подробно, но резонансно. В статье от 12.07.2018 «Jetzt wissen die Russen, was Freiheit bedeutet» («Теперь русские знают, что значит свобода») Ибрагим Набор замечает, что, несмотря на всю яркость Чемпионата мира в центре страны, в маленьких деревнях, таких как Азово, вряд ли есть эйфория, но много злости на Москву: в сибирских деревнях Чемпионат мира почти не виден.

Также Die Welt провел параллель с ситуацией на востоке Украины, где в тени Чемпионата мира люди продолжают умирать. Инга Пилипчук критикует Россию за смещение фокуса на футбол и веселье, за отсутствие эмпатии в сторону Украины: «Во время футбольного зрелища в России, люди всё меньше обращают внимание на восточные районы Украины. Последние недели для украинской армии были самыми кровавыми за год. Почему так мало сочувствия к стране?».

В рассмотренных статьях были замечены и другие темы, о которых не было написано в FAZ и SZ. Это арест рэпера Хаски и лишение учителя работы за фотографию в купальнике, в этих статьях подчеркивается несправедливость сложившихся ситуаций и критика российской власти.

2.4 Сравнение и выявление взаимосвязей тем России в выбранных газетах

Произведя анализ данных, полученных нами в ходе исследования, мы можем приступить к сравнению полученных результатов и выявлению взаимосвязей тем России в выбранных нами газетных изданиях. Для этого занесём количественные данные в таблицу 5 и рассмотрим их.

Таблица 5 – Сравнительная количественная характеристика контент-анализа статей немецких СМИ

Категория анализа	Frankfurter Allgemeine Zeitung (либерально-консервативная газета)	Süddeutsche Zeitung (либерально-консервативная, но при этом более либеральная, нежели FAZ)	Die Welt (консервативное издание)
Ключевые слова:			
Российская Федерация	50	12	25
Россия	175	119	170
Русский, русская, русское русские	81	58	81
Владимир Путин (Путин)	226	321	296
Дмитрий Медведев (Медведев)	18	37	52
Алексей Навальный (Навальный)	49	24	89
Скрипаль	131	116	143
Олег Сенцов	54	32	52

Продолжение таблицы 5

Москва	112	173	158
Санкт-Петербург	60	41	33
Чемпионат Мира по футболу	195	138	101
Кремль	74	62	77
Крым	34	67	84
Ключевые темы:			
Международные отношения	157	181	192
Национальная безопасность	15	5	10
Безопасность граждан	9	2	5
Спорт, туризм, досуг	64	47	30
Культура и искусство	5	15	13
Субъекты коммуникации:			
Зарубежный журналист	41	72	72
Российский журналист	25	14	10
Эксперт, исследователь, специалист	20	36	32
Политик, чиновник	2	7	5
Рядовой гражданин	0	0	0
Редакция, СМИ	162	121	131
Тональность всей публикации:			
нейтральная, серьезная, взвешенная	167	201	155
негативная	51	36	70
позитивная	32	13	25

Исходя из данных таблицы 5, а также диаграммы, представленной на рисунке 1, рассмотрим объём упоминаний ключевых слов. Наиболее значимыми среди них являются (в порядке убывания):

- Владимир Путин;
- Россия;
- Москва.

Отметим, что все три издания, независимо от их направленности, выделяют именно эти ключевые слова. Отдельно можно рассмотреть такое ключевое слово, как Чемпионат мира по футболу, который проходил в России в рассматриваемый нами временной промежуток и был связан с нашей страной.

Наименее значимыми являются такие ключевые слова, как: Российская Федерация, Дмитрий Медведев, Крым.

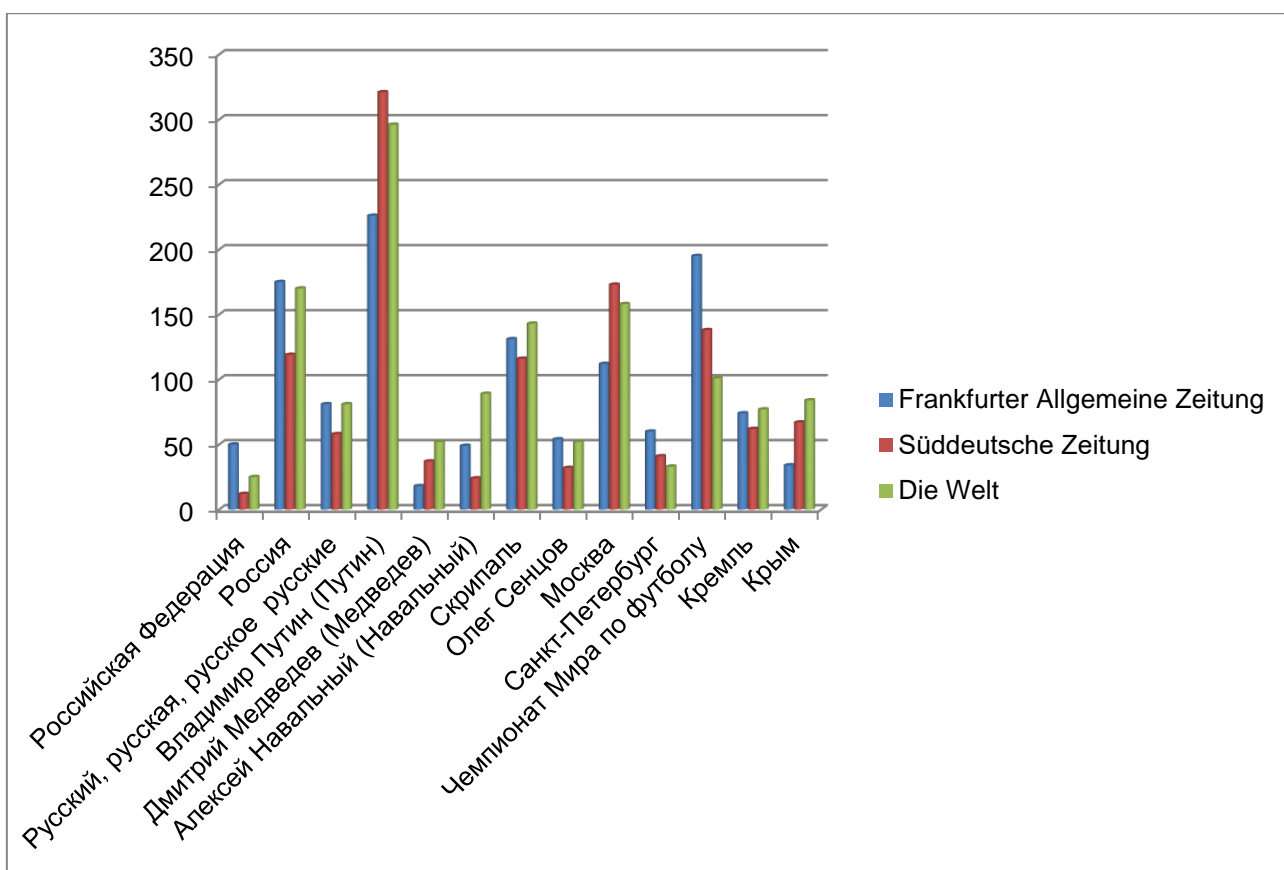


Рисунок 1 – Контент-анализ ключевых слов в интернет-версиях Frankfurter Allgemeine Zeitung, Süddeutsche Zeitung, Die Welt

Количество упоминаний ключевых тем представлено в таблице 5 и на рисунке 2. При изучении данных мы видим, что, наиболее значимыми для всех трёх изданий являются такие темы, как:

- международные отношения.
- спорт, туризм, досуг.

Для изданий Süddeutsche Zeitung и Die Welt далее в порядке убывания:

- культура и искусство;
- национальная безопасность;
- безопасность граждан.

Для издания Frankfurter Allgemeine Zeitung более значимыми являются темы:

- национальной безопасности;
- безопасности граждан;
- культуры и искусства.

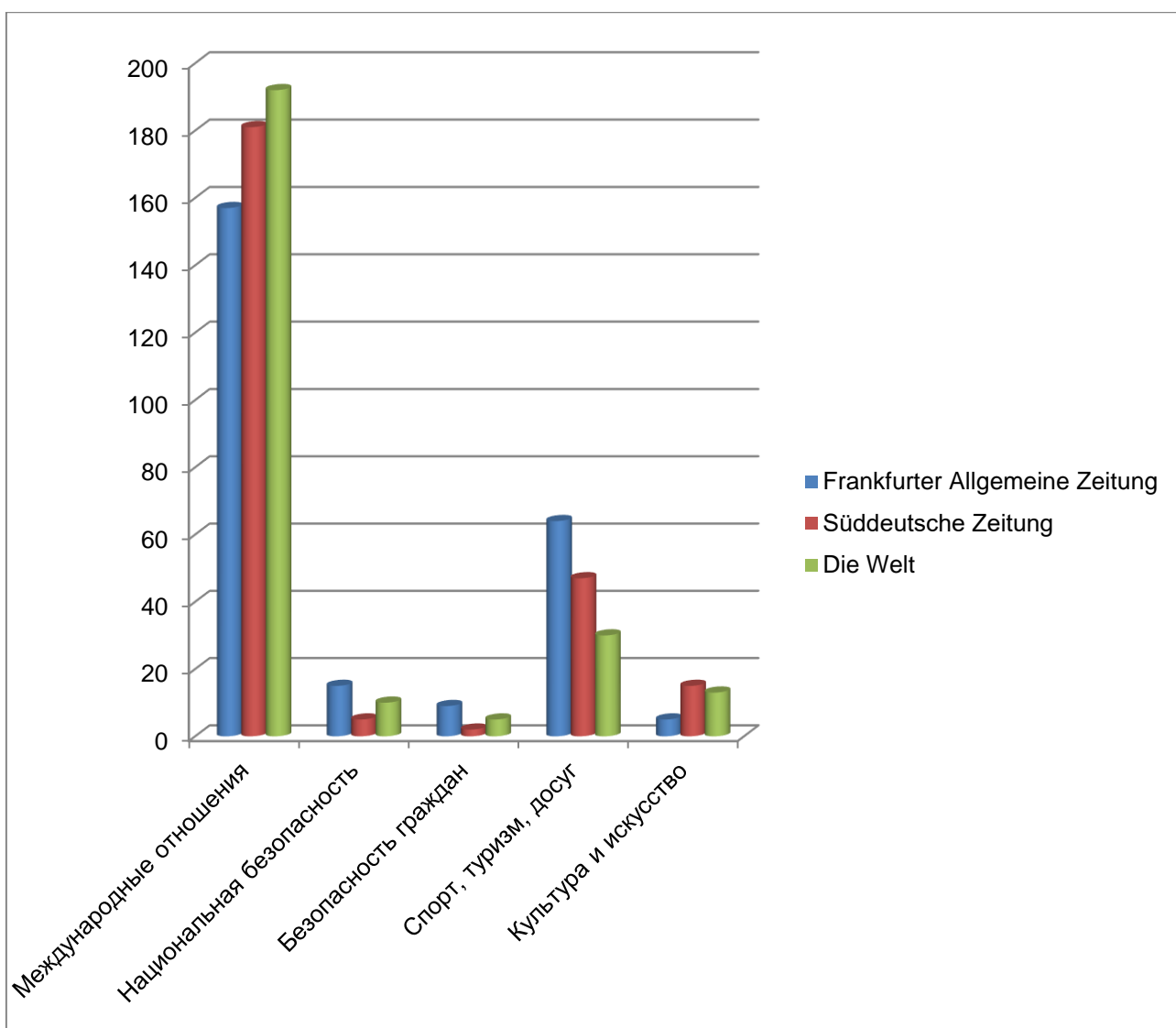


Рисунок 2 – Контент-анализ ключевых тем в интернет-версиях Frankfurter Allgemeine Zeitung, Süddeutsche Zeitung, Die Welt

В таблице 5 и на рисунке 3 мы можем познакомиться с данными контент-анализа субъектов коммуникации в интернет-версиях Frankfurter Allgemeine Zeitung, Süddeutsche Zeitung, Die Welt.

Независимо от направленности издания наиболее важными субъектами коммуникации являются:

- редакция, СМИ;
- зарубежный журналист;
- эксперт, исследователь, специалист;
- политик, чиновник;
- рядовой гражданин.

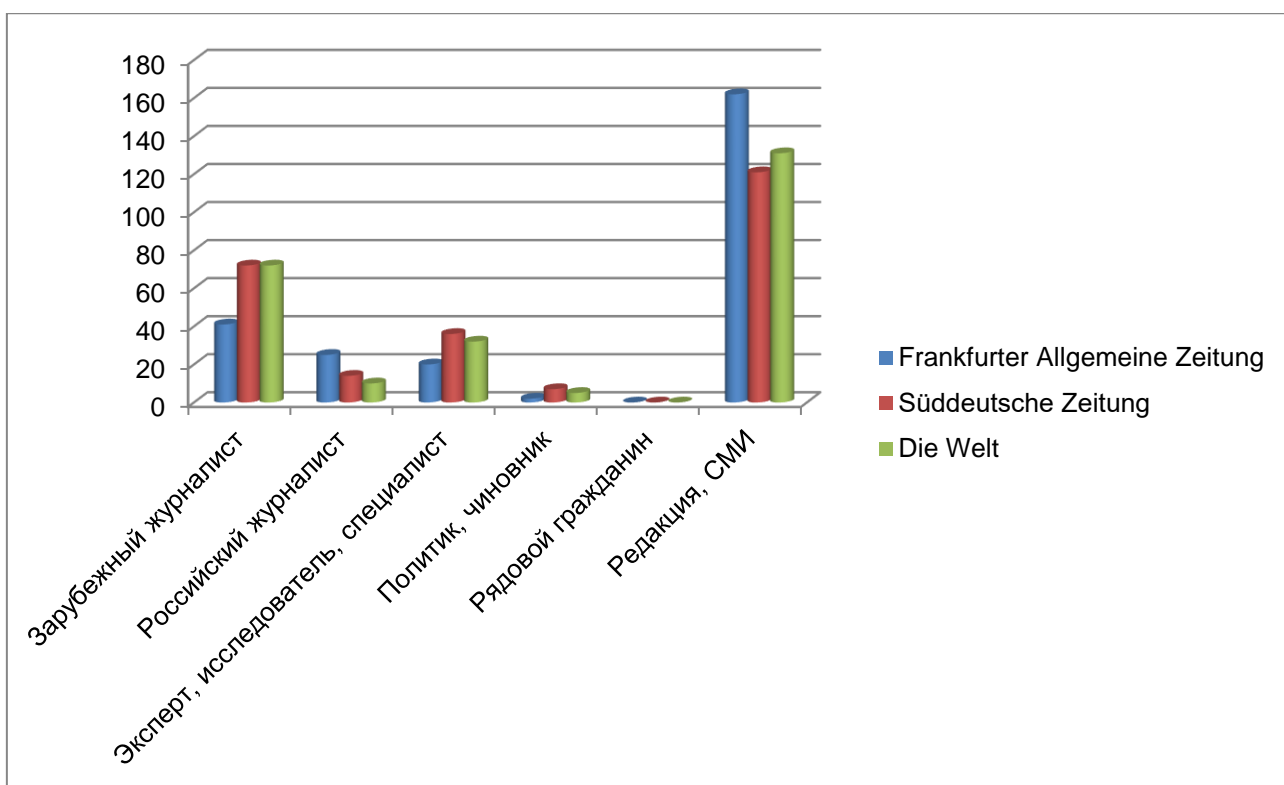


Рисунок 2 – Контент-анализ ключевых тем в интернет-версиях Frankfurter Allgemeine Zeitung, Süddeutsche Zeitung, Die Welt

Изучив данные контент-анализа тональности публикаций интернет-версий изученных нами изданий немецких СМИ, мы можем отметить следующее:

Frankfurter Allgemeine Zeitung:

- нейтральная, серьезная, взвешенная – 167.
- негативная – 51.
- позитивная – 32.

Süddeutsche Zeitung:

- нейтральная, серьезная, взвешенная – 201.
- негативная – 36.
- позитивная – 13.

Die Welt:

- нейтральная, серьезная, взвешенная – 155.
- негативная – 70.
- позитивная – 25.

Во всех трёх изданиях преобладает нейтральная, серьёзная, взвешенная тональность по отношению к России. При этом интернет версия издания Die Welt имеет более негативную тональность: 70 – относительно 51 у Frankfurter Allgemeine Zeitung и 36 у Süddeutsche Zeitung. Незначительная разница в позитивной тональности у Frankfurter Allgemeine Zeitung – 32 и у Die Welt – 25. Наименьшую позитивную тональность показывает Süddeutsche Zeitung – 13.

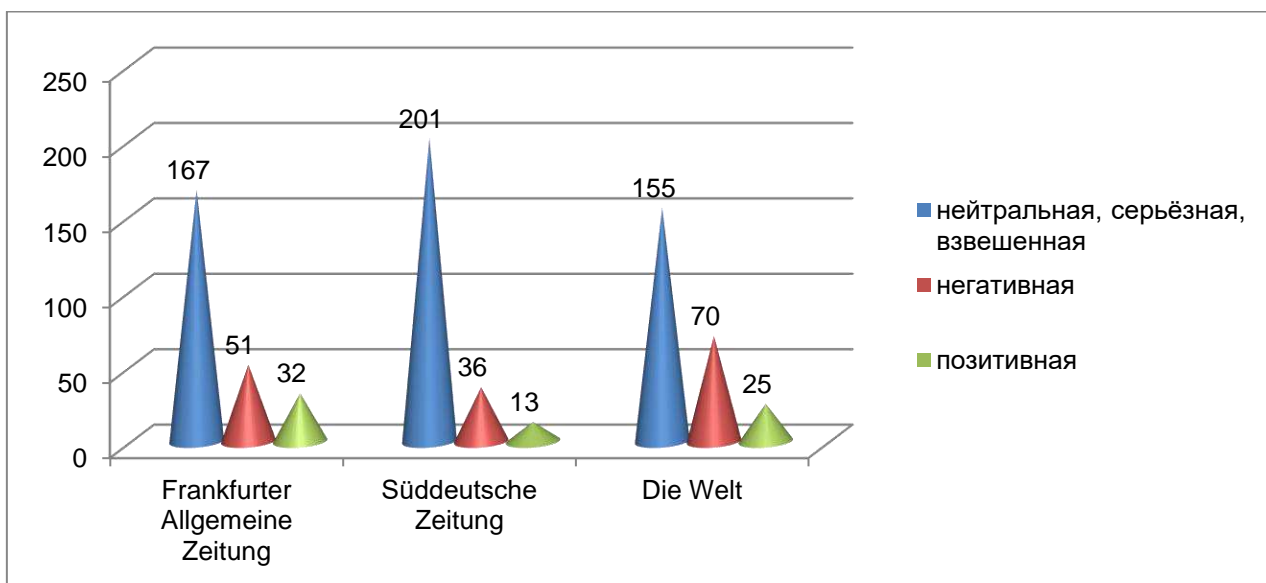


Рисунок 4 – Количественный контент-анализ тональности публикаций в интернет-версиях Frankfurter Allgemeine Zeitung, Süddeutsche Zeitung, Die Welt

Подводя итог Главе 2 мы можем сделать следующие выводы:

В настоящей главе нами был произведён количественный и качественный контент-анализ интернет версий таких немецких изданий, как Frankfurter Allgemeine Zeitung – либерально-консервативного направления, Süddeutsche Zeitung – либерально-консервативного (ближе к либеральному) и Die Welt – консервативной направленности. В рамках контент-анализа были рассмотрены такие тематические блоки, как: ключевые слова, ключевые темы, субъекты коммуникации, тональность публикаций.

Самыми значимыми для изученных нами изданий, независимо от их направленности, являются такие ключевые слова, как: Владимир Путин, Россия, Москва. Наименее значимыми являются такие ключевые слова, как: Российская Федерация, Дмитрий Медведев, Крым.

При изучении вопроса ключевых тем в рамках проведённого нами контент-анализа мы отмечаем как наиболее значимые для интернет-версий изданий Frankfurter Allgemeine Zeitung, Süddeutsche Zeitung, Die Welt являются такие темы, как: международные отношения и спорт, туризм, досуг.

При изучении данных контент-анализа по вопросу субъектов коммуникаций, мы можем сказать, что независимо от направленности изданий наиболее важными, в порядке убывания, являются следующие субъекты коммуникации: редакция, СМИ; зарубежный журналист; эксперт, исследователь, специалист; политик, чиновник; рядовой гражданин.

По вопросу тональности публикаций интернет-версий изученных нами изданий немецких СМИ, мы можем видим преобладание нейтральной, серьёзной, взвешенной тональности по отношению к России у всех трёх изданий – 70% ($(67\% + 80\% + 62\%)/3 = 70\%$). Данные взяты из Таблицы 2, стр. 25. Таблицы 3, стр. 32 и Таблицы 4, стр. 36). При этом следует отметить, что позитивная тональность у данных изданий невысока: 9% ($(13\% + 5\% + 10\%)/3 = 9\%$). Данные взяты из Таблицы 2, стр. 25. Таблицы 3, стр. 32 и Таблицы 4, стр. 36). Негативная тональность 21% ($(20\% + 15\% + 28\%)/3 = 21\%$). Данные взяты из Таблицы 2, стр. 25. Таблицы 3, стр. 32 и Таблицы 4, стр. 36)

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В настоящей работе мы выяснили, что медиаобраз нации создается при помощи метафор, стереотипов и коллективных символов. При этом СМИ играют в данном вопросе ключевую роль, поскольку именно они являются важнейшим источником формирования общественного мнения. Эмпирический метод, показывающим наибольшую результативность, является контент-анализ.

Нами было проведено эмпирическое исследование, в котором мы осветили тему России в интернет-версиях таких немецких газет, как «Frankfurter Allgemeine Zeitung», «Süddeutsche Zeitung», «Die Welt» - это общенациональные газеты, специализирующиеся на выпуске массовой периодики, но имеющие разную направленность – от либеральной до консервативной.

С целью проведения нами эмпирического исследования, нами были:

- изучены теоретические подходы и методики исследования: контент-анализ, интерпретации и сравнительный анализ языкового материала интернет-версий заявленных выше газет.

- разработан шаблон контент-анализа, состоящий из таких блоков, как: ключевые слова, ключевые темы, субъекты коммуникации и тональность публикаций (Таблица 1. Стр. 17).

Базой исследования послужили публикации на интернет-сайтах названных выше изданий.

Проект выборки был осуществлен в три этапа:

- отбор публикаций за временной период с 1 мая 2018 г. по 1 мая 2019 г.;
- отбор публикаций, вышедших в изданиях Frankfurter Allgemeine Zeitung», «Süddeutsche Zeitung», «Die Welt» за указанный период;
- определение статей, в которых вопросы России стали основной темой публикации.

Эмпирическое исследование, проведённое нами показало, что основными ключевыми словами в публикациях изданий *Frankfurter Allgemeine Zeitung*», «*Süddeutsche Zeitung*» и «*Die Welt*» являются: Владимир Путин, Россия, Москва. Наименее значимыми являются такие ключевые слова, как: Российская Федерация, Дмитрий Медведев, Крым.

Ключевыми темами для изданий *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, *Süddeutsche Zeitung*, *Die Welt* являются международные отношения, спорт, туризм, досуг.

В тройку наиболее важных субъектов коммуникации мы выделили следующие субъекты: редакция и средства массовой информации, зарубежный журналист и эксперт / исследователь / специалист.

Существенным и важным был вопрос тональности публикаций интернет-версий изданий *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, *Süddeutsche Zeitung*, *Die Welt*. У всех трёх изданий преобладает нейтральная, серьёзная, взвешенная тональность, составляющая 70%, позитивная тональность публикаций составляет 9% от общего количества публикаций, негативная, соответственно – 21%.

В начале исследования мы выдвинули гипотезу, что немецкие СМИ, в частности «*Frankfurter Allgemeine Zeitung*», «*Süddeutsche Zeitung*», «*Die Welt*» формируют образ России у того населения, где выходят газеты в негативном свете, представляя её страной, которой не всегда можно доверять, и, как следствие, продуктивно сотрудничать на международном уровне.

Опираясь на результаты исследования мы можем сказать, что выдвинутая нами гипотеза подтвердилась частично, поскольку изученные нами издания интересуют темы России, личность президента Российской Федерации Владимира Путина, события, происходящие в столице нашей Родины, а также вопросы международных отношений, спорта, туризма и досуга, связанные с нашей страной, тональность публикаций, в основном, является нейтральной, серьёзной и взвешенной. Негативная тональность публикаций имеет место, но составляет 1/5 часть от всего количества публикаций.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1 Богдан, Е.Н. Медиаобраз России как понятие теории журналистики / Е.Н. Богдан // Вестник Московского университета. Серия 10: Журналистика. — Москва, 2007. — №3. — С. 125.

2 Вороненкова, Г. Ф. Образ России в печатной периодике Германии / Г.Ф. Вороненкова // Сборник материалов конференции РАН Кто мы в современном мире?. — Москва, 2000. — С. 196–211.

3 Вороненкова, Г. Ф. Образ России в электронных версиях печатных СМИ Германии / Г.Ф. Вороненкова // Меди@льманах. — 2008. — № 2. — С. 29-35.

4 Вороненкова, Г. Ф. Путь длиною в пять столетий: от рукописного листка до информационного общества. Национальное своеобразие средств массовой информации Германии. 2-издание – дополн. и переработанное: учебное пособие / Г.Ф. Вороненкова. — Москва: Издательство Московского университета, 2011. — 648 с.

5 Вороненкова, Г. Ф. Международные информационные тренды. Свобода европейской прессы и медийное противостояние (или некоторые размышления об особенностях медиаполитики в условиях информационной войны) / Г.Ф. Вороненкова // Современные СМИ и медиарынок. — Сборник научных трудов в честь профессора Е.Е.Корниловой. — Санкт-Петербург, 2019. — С. 32–39.

6 Липпман, У. Общественное мнение: учебное пособие / У. Липпман — Москва: Институт Фонда «Общественное мнение», 2004. – 384 с.

7 Тищенко, М., Мусаткина, А. Остаётся дома: в 2016 году в России выдано на 32% меньше загранпаспортов, чем в 2015-м [Электронный ресурс] / М. Тищенко, А. Мусаткина. — 2017. — Режим доступа: <https://russian.rt.com/russia/article/384891-rossiyane-poluchili-na-32-menshe-zagranpasportov>.

8 Americans and Germans differ on approach to Russia [Электронный ресурс] // Режим доступа: <https://www.pewresearch.org/fact-tank/2015/05/11/americans-and-germans-differ-on-approach-to-russia/>.

9 Bläser, V. Zum Russlandbild in den deutschen Medien. Aus Politik und Zeitgeschichte [Электронный ресурс] / V. Bläser. — 2014. — Режим доступа: <https://www.bpb.de/apuz/194826/zum-russlandbild-in-den-deutschen-medien?p=all>

10 Blizer, P. Sportberichterstattung in den Printmedien. Neue Medienstrukturen – neue Sportberichterstattung / P. Blizer // Symposium des Hans-Bredow-Instituts. – Baden-Baden, 1988. — S. 137-143.

11 Daniliouk, N. Fremdbilder in der Sprache. Konstruktion – Konnotation – Evolution. Das Russlandbild der Jahre 1961, 1989 und 1993 in ausgewählten deutschen Printmedien: учебное пособие / N. Daniliouk. – Berlin: Lit, 2006. – 333 S.

12 Früh, W. Inhaltsanalyse: Theorie und Praxis: учебное пособие / W. Früh. – München: UVK-Verlag-Ges, 2011. — 309 S.

13 Jäger, S. Kritische Diskursanalyse. Eine Einführung (6. vollständig überarbeitete Auflage): учебное пособие / S. Jäger. – Münster: Unrast, 2012. – 258 S.

14 Krone-Schmalz, G. Russland verstehen. Der Kampf um die Ukraine und die Arroganz des Westens: учебное пособие / G. Krone-Schmalz. – München: C.H.Beck, 2017. — 176 S.

15 Lakoff, G. The contemporary theory of metaphor / G. Lakoff // Cambridge University Press . – Cambridge, 1992. — P. 130-150.

16 Link, J. Versuch über den Normalismus. Wie Normalität produziert wird: учебное пособие // J. Link. — Göttingen: Springer Fachmedien, 2006. — 250 S.

17 Makulkina, I. Das metaphorische Russlandbild im deutschen Pressediskurs: учебное пособие / I. Makulina. — Hamburg: Verlag Dr. Kovac 2013. — 252 S.

18 Mayring, P. Qualitative Inhaltsanalyse. Grundlagen und Techniken: учебное пособие / P. Mayring. — Weinheim, Basel: Beltz, 2010. — 144 S.

19 Merten, K. Inhaltsanalyse. Einführung in Theorie, Methode und Praxis: учебное пособие / K. Merten. — Münster: Westdeutscher Verlag, 1995. — 408 S.

20 Luhmann, N. Die Realität der Massenmedien: учебное пособие / N. Luhmann. — Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften, 2017. — 333 S.

21 Pütz, J. Das Italienbild der deutschen Presse: учебное пособие / J. Pütz. — München: Springer Fachmedien, 2010. — 257 S.

22 Russen und Deutsche: eine bewegte Beziehung [Электронный ресурс] // Режим доступа: <http://p.dw.com/p/16Jaa> .

23 Schaffrath M. Fußball-WM'98. Analyse, Akzeptanz, Akquise: учебное пособие / M. Schaffrath. — Münster: LIT Verlag, 1999. — 114 S.

24 Schäfer, S. Die Welt in 15 Minuten. Zum journalistischen Darstellungsprozess der Tagesschau: учебное пособие / S. Schäfer. — Darmstadt: UVK Verlag, 2007. — 381 S.

25 Von Bassewitz, S. Stereotypen und Massenmedien: Zum Deutschlandbild in französischen Tageszeitungen / S. Von Bassewitz. — Wiesbaden: Springer Fachmedien, 1990. — 232 S.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Ein ungleiches Paar

Am Samstag empfängt Angela Merkel den russischen Präsidenten auf Schloss Meseberg. Beide sind sich oft nicht einig. Wenn er stichelt, bleibt sie ruhig. Oder verdreht die Augen. Ein Rückblick auf die vergangenen gemeinsamen Jahre.



Bild: Reuters17. August 2018, 10:442018-08-17 10:44:15 © [SZ.de/vdh/lalse/rus](https://www.sueddeutsche.de/politik/merkel-und-putin-ein-ungleiches-paar-1.3982334)

Wenn Angela Merkel am Samstag den russischen Präsidenten auf Schloss Meseberg empfängt, ist es das erste rein bilaterale Treffen der beiden in Deutschland seit der russischen Annexion der Halbinsel Krim im März 2014.

Merkel reiste in dieser Zeit allerdings mehrere Male nach Russland, so etwa im Mai dieses Jahres nach Sotschi. Sie war die erste europäische Regierungschefin, die Putin nach seiner Vereidigung für eine vierte Amtszeit als russischer Präsident traf.

Nachdem Putin 2012 wiedergewählt worden war, war Berlin sein erstes Auslandsreiseziel. Merkel begrüßte ihn mit einer Militärparade.

URL: <https://www.sueddeutsche.de/politik/merkel-und-putin-ein-ungleiches-paar-1.3982334>)

Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Институт филологии и языковой коммуникации
Кафедра журналистики и литературоведения

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

 / Анисимов К. В.

« 01 » июля 2019 г.

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

42.03.02 Журналистика

**ТЕМЫ РОССИИ В НЕМЕЦКИХ СМИ
(НА ПРИМЕРЕ ИНТЕРНЕТ-ИЗДАНИЙ FRANKFURTER ALLGEMEINE
ZEITUNG, SÜDDEUTSCHE ZEITUNG, DIE WELT)**

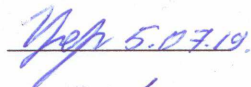
Руководитель



кандидат
филологических наук,
доцент

А.В. Гладилин

Выпускник


5.07.19

М.А. Цой

Нормоконтролер


5.07.19

ст. преподаватель

Д.А. Устюжанина

Красноярск 2019